

**Proposition d'une séquence d'enseignement** ( à adapter en fonction du niveau de la classe et du moment de l'année )

- exemple de la liaison collège-lycée (A1-A2-B1: pédagogie différenciée )
- centrée essentiellement sur la compréhension et l'expression orales
- visant à optimiser la présence et les compétences de l'assistant de langue étrangère
- articulée autour des trois axes prioritaires de notre Académie: équité, réussite de tous, ouverture

## Séquence «¡Ven a descubrir Colombia!»

### INTRODUCTION

#### **a. Principales activités langagières travaillées:**

CO : compréhension orale

EOC : expression orale en continu

EOI : expression orale en interaction

#### **b. Niveaux concernés:**

De A1 vers B1.

#### **c. Présentation des objectifs de la séquence:**

Objectifs culturels : découvrir un pays d'Amérique latine, la Colombie

Objectifs linguistiques :

- lexical: lexique propre à une réalité géographique et culturelle (flore, faune), moyens de transport, nationalités
- grammatical: la forme de politesse, la forme impersonnelle «se + 3ème personne», les phrases comparatives, les verbes de déplacement
- les connecteurs logiques

Objectifs pragmatiques : argumenter un point de vue, savoir extraire des informations d'un site internet

#### **d. Nombre de séances prévues:**

4 séances d'entraînement (CO et EOC) et une séance d'évaluation de l'EOI.

#### **e. Pré-requis possibles:**

Réactivation (et/ou approfondissement) des connaissances préalablement acquises:

- lexique: commerce (prix, horaires, etc.), tourisme ( hébergement, nature, activités, loisirs)

- chiffres
- connecteurs logiques de comparaison (différence/ressemblance)
- l'argumentation
- le conseil
- le point de vue
- le goût
- le vouvoiement

Activité préparatoire, à la maison (à donner en fin de séance pour faire le lien entre deux séquences).

Compléter la carte politique muette de l'Amérique latine (en **annexe 1**) avec le nom des pays et des capitales, pour connaître/revoir la géographie de l'Amérique latine.

#### **f. Présentation des objectifs de la séquence aux élèves:**

##### **Projet de la séquence :**

- découvrir un pays d'Amérique latine, au-delà des clichés et des idées reçues : la Colombie (les atouts touristiques)
- être capable d'échanger des informations, d'argumenter un point de vue.
- être capable de faire évoluer ses propres représentations sur un pays, une culture ( éveil au sens critique )

#### **g. Modalités de mise en œuvre :**

L'intervention de l'assistant peut être requise lors de certaines séances.

1- Séances 1 et 2 : Acquisition de vocabulaire et de connaissances générales sur la Colombie

#### **Séance 1**

##### **1.1- Activité préparatoire n°1 (EOC) en 15 minutes:**

Introduction au tourisme en Amérique latine.

- Mise en commun des recherches (cf. prérequis et **annexe 1**) et vidéoprojection de la carte politique de l'Amérique latine (nom des pays et des capitales) comme correction.

-Consigne suivante:

"A tu parecer, ¿cuáles son los tres países más turísticos, más visitados?"

Justifica tu respuesta.

Pour répondre à cette question, on disposera les élèves en îlots.

Chaque groupe écrit 3 pays qui lui semblent les plus visités en reprenant les éléments de la question pour formuler une phrase avec la justification (cela peut permettre à ceux/celles qui ont plus de mal de prendre la parole) et choisit un rapporteur.

Le professeur écrit simultanément les pays cités afin de permettre la confrontation des représentations avec les données officielles du tableau des 10 pays les plus visités d'Amérique Latine vidéoprojetés en **annexe 2**.

Objectifs : Faire émerger les représentations des élèves

**EOC** : Les phrases d'amorce suivantes seront vidéoprojetées / notées au tableau afin de favoriser la prise de parole et de conclure sur l'étude du tableau comparatif:

Los países más visitados en 2012 son ...

Los países menos visitados son ...

Lo que (más) me sorprende es que... no es el más visitado porque...

## **1.2- Activité préparatoire n°2 (EOC) en 10 minutes**

- Lluvia de ideas sobre Colombia : los *clichés*

Ecrire "Colombia" au tableau et noter les propositions des élèves sur une partie du tableau, dans le but de les réutiliser pour l'exercice suivant (1.3).

Réponses possibles:

América latina, América del Sur

Café

Amazonas, playa

Drogas, narcotráfico (cocaína, Pablo Escobar)

FARC (Bétancourt, secuestros) => violencia, peligro, riesgo

Falcao, Copa del Mundo de fútbol

Shakira, Juanes

### 1.3- Activité préparatoire n°3 (CO) pendant le reste de la séance

Support: Vidéo 1, "Colombia, El riesgo es que te quieras quedar" (2'30)

<https://www.youtube.com/watch?v=8kUU-DWOqmI>

Niveau CECRL: A2

- Exercice de compréhension d'un document audiovisuel (vidéo dont le script est en **annexe 3**). Plusieurs façons de procéder sont envisageables:

- distribuer la liste des mots en **annexe 3** et réaliser deux visionnages afin que les élèves entourent les mots entendus.

- réaliser l'écoute avec l'image ou on peut faire par exemple écouter deux fois sans l'image (en fonction des besoins) et on procède à la mise en commun/correction commune avec l'image.

- réaliser une première écoute sans distribuer la liste des mots. Chaque élève note le ou les mots qu'il comprend et chaque groupe constitue sa liste. Les élèves sont déjà en écoute active, mais comme tous ne comprendront pas les mêmes mots, peut se jouer là un temps d'entraide... Lors d'une deuxième écoute, les élèves déjà sensibilisés pourront plus aisément entourer les mots de la liste.

- Faire consulter la carte physique de l'Amérique latine, dans le manuel d'espagnol ou en vidéoprojection, et demander d'identifier les informations géographiques suivantes : le nom de l'océan (Pacifique), de la mer (Caraïbes), des montagnes (Andes) et de la forêt (Amazonie) pour compléter leurs connaissances sur le continent. Les élèves, à ce stade, peuvent retrouver une partie de ce qui a pu être dit lors de «la lluvia de ideas».

Tâche intermédiaire n°1 à faire à la maison: être capable de préparer une présentation orale objective, en expression en continu (1 minute), de la Colombie en réutilisant les mots de vocabulaire de l'exercice de compréhension orale et les informations évoqués pendant la séance 1 ( les clichés souvent négatifs et réducteurs mais aussi de nouvelles données qui permettent de changer ses représentations : rang touristique, situation géographique, richesses naturelles ).

### Séance 2

«Repaso»: **EOC** (5 minutes), plusieurs élèves peuvent être interrogés sans leur cours ni leur préparation sous les yeux. On peut vidéoprojecter la consigne de travail afin qu'ils l'aient sous les yeux pour les guider et/ou une ou deux images clés de la vidéo n°1 ( par capture d'image ) pour lancer la parole, désinhiber, aider.

#### 1.4- Activité préparatoire n°4 (CE/EOC/EE) à réaliser en salle informatique, avec chariot mobile en classe ou tablettes (utilisation des TICE)

Support : vidéo de promotion touristique, Vidéo n°2 d'animation, "Colombia, El riesgo es que te quieras quedar" (2'14 ) ( cf. transcription en annexe 4)

<https://www.youtube.com/watch?v=LcsA2-XI-c>

- Objectifs de l'activité : acquisition de lexique et de connaissances sur le secteur touristique en Colombie afin que les élèves comprennent que le pays peut être attractif, malgré l'image véhiculée parfois .

- Niveau CECRL:A2.1-A2.2

- Activité en 4 groupes correspondant aux 4 témoignages de la vidéo

- "Boîte à outils" des élèves: dictionnaire (papier et/ou informatique), assistant, professeur et entraide.

- Trace écrite finale:

Lors de la mise en commun en fin d'activité, le professeur prendra soin de noter le nouveau lexique proposé par chaque groupe d'élèves, sur le tableau/écran en deux colonnes: atractivos / actividades turísticas.

Il peut envisager aussi de faire élaborer une carte heuristique ou carte mentale (par exemple, sur les activités de montagne possibles, telles que « *el senderismo* », « *el rafting* ») pour favoriser la mémorisation de ce lexique qu'il pourra réactiver lors d'une autre séquence et ainsi enrichir sa « boîte à outils ».

- Cette séance peut être préparée par l'assistant qui pourra présenter en début de séance un court diaporama sur les principaux attraits touristiques de la Colombie pour permettre ainsi aux élèves d'identifier certains éléments visuels présents dans la vidéo d'animation comme par exemple:

el cerro de Monserrate y el teleférico de Bogotá / la yubarta o la ballena jorobada / la manta Guajira o el traje tradicional wuayuú / el cóndor de Los Andes / los delfines rosados del Amazonas / el carnaval de Barranquilla... etc.

(durée de la présentation : 10 mn).

L'assistant ne doit bien entendu pas faire une présentation magistrale , mais être dans l'échange avec les élèves en les sollicitant.

- Durée de l'activité vidéo : 40 mn

1. Première étape : visionnage de la vidéo d'animation dans son intégralité avec le son.

- Consignes ( avant la projection ):

a) Observa y apunta la parte del eslogan que se repite en el documento.

b) Di cuántas personas expresan su opinión sobre Colombia y apunta las

nacionalidades que aparecen.

c) Piste de réflexion B1-B2: ¿Te parecen acertadas/realistas las representaciones de cada turista?

- Réponses possibles : (EOC)

a) La parte del eslogan que se repite es : " cómo no quedarse en un país donde...» ( Les élèves connaissent déjà le verbe «quedarse» grâce à l'activité précédente, ils pourront ainsi établir un lien avec le slogan : « el riesgo es que te quieras quedar»).

b) En el vídeo vemos las opiniones de cuatro personas que vienen de distintos países / continentes : un italiano, un japonés, un mejicano y un árabe.

Estos turistas vienen de lugares muy diferentes y alejados entre sí, lo que puede significar que Colombia es un país que puede gustar a personas de culturas muy diversas. Cada opinión corresponde a un turista distinto con nombre y apellido, se trata pues de personas reales. (= opiniones reales ).

c) Los turistas aparecen vestidos con ropa supuestamente típica, con accesorios folclóricos que no siempre corresponden con la realidad. Es una visión simplista, reductora, caricaturesca

2-Deuxième étape ( chaque groupe visionne librement le témoignage du touriste qui lui a été assigné ):

Consignes pour le groupe 1- touriste 1 :

a) Escucha la música y los sonidos que se oyen y di lo que te evocan.

b) Observa los diferentes atractivos turísticos que reconoces en el vídeo ( elementos naturales/ actividades ).

c) Comenta el eslogan de Daniel Florio.

Turista nº1 ( 0: 00 -0: 46 )

- Exemples de productions orales possibles : ( EOC )

a) Se oye una música melodiosa y dulce con voces femeninas que cantan. La música sugiere una sensación de paz y de tranquilidad que contrasta con la imagen que se tiene tradicionalmente de Colombia. Tenemos la impresión de estar en un lugar paradisíaco donde reinan la paz y la armonía. También se oye el sonido del mar y de las olas así como el canto de los pájaros y de las gaviotas...

b) - Los elementos naturales que observamos son : el mar, la montaña, las nubes, el sol, las cumbres nevadas, las mariposas, las palmeras, la playa...

- Las actividades que destacan son: la pesca, el senderismo, la subida en teleférico, las visitas a monumentos, el baile africano, la música, la vela, el fútbol....

c) El eslogan de Daniel Florio es : « Cómo no quedarse en un país donde el mar está

cerca de las montañas ». Esto puede significar que la proximidad física /geográfica entre el mar y la montaña hacen que Colombia sea el país ideal para aquellos que no quieren renunciar ni al mar ni a la montaña durante sus vacaciones. Colombia ofrece una multitud de actividades tanto para los amantes del mar como para aquellos que prefieren la montaña.

Consignes pour le groupe 2-touriste 2

a) Observa y apunta los nuevos atractivos turísticos que aparecen en este extracto ( elementos naturales y actividades ).

b) Comenta la opinión de Ibuk Asahi : « Cómo no quedarse en un país donde hasta las ballenas llegan para multiplicarse».

Turista nº2 ( 0:46 - 1 : 03 )

- Exemples de productions orales possibles : ( EOC )

a) En este extracto vemos aves exóticas y otros animales como la ballena en su hábitat natural, el pelícano, la selva virgen, islas, vegetación exuberante y frondosa, la pesca ( pescar ) con redes, el carnaval, la cometa, el velero, la barca (navegar).

b) Según la opinión del turista japonés, Colombia aparece como un paraíso natural o una reserva natural para especies animales protegidas.

( NB: la ballena «jorobada» o Yubarta se puede observar cada año en Colombia dando a luz a sus crías en el parque nacional natural Uramba Bahía Málaga, lo que lo convierte en un destino turístico idóneo para el turismo de avistamiento/observación de cetáceos)

Consigne pour le groupe 3 -touriste 3

Observa y escucha el extracto siguiente correspondiente al turista mejicano Francisco Lara y relaciónalo con su eslogan: « Cómo no quedarse en un país donde el invierno vive a una hora del verano».

Turista nº3 ( 01:12 -01: 30 )

- Exemples de productions orales possibles ( EOC ):

Este extracto insiste en las numerosas posibilidades que ofrece Colombia en las actividades relacionadas con el montañismo: la escalada, el ascenso a las cumbres nevadas ( la nieve -"el invierno" ), el barranquismo ( descenso en rápel ), pero también podemos ver una ciudad cercana ( «a una hora» ) donde se puede ir de compras ( vemos una tienda con ropa de verano ). También se ven las colinas verdes y al mismo tiempo se oye el mugido de una vaca lo que nos recuerda la tranquilidad del campo. Aparecen nuevas actividades como el descenso de rápidos ( rafting ) y las excursiones con coches todoterreno. Se trata de actividades deportivas ( deportes extremos ) relacionadas con la montaña pero que se practican en un ambiente veraniego. El turista puede elegir entre el "verano" y el

"invierno" que se encuentran solo a una hora de distancia.

( NB: se observa un Cóndor de los Andes que es el ave nacional, símbolo patrio de Colombia )

Consignes pour le groupe 4 -touriste 4 :

- a) Observa y escucha el último extracto: identifica los elementos en relación con la selva amazónica.
- b) Comenta la frase del turista árabe Abd-Allah Jara «Cómo no quedarse en un país donde los delfines parecen pintados por los niños».
- c) Observa y comenta la última frase del vídeo : " Cómo no quedarse en un país que está lleno de gente con pasión".

Turista n° 4 ( 01: 30- fin )

- Exemples de productions orales possibles ( EOC ):

- a) Podemos ver la selva virgen con su flora exuberante y su fauna exótica y variada: monos, perezosos, papagayos, cocodrilos, ranas, caimanes, aves exóticas y el delfín rosado o bufeo ( que solo puede vivir en aguas dulces y cuyo hábitat natural es el río Amazonas ) . Tenemos la sensación de estar en medio de la selva amazónica, gracias a la multitud de sonidos y ruidos emitidos por los diferentes animales que viven en la selva ( el croar de las ranas, el canto y los silbidos de las aves exóticas). También podemos oír las risas y carcajadas de los niños, lo que transmite una sensación de alegría y bienestar.
- b) El eslogan del turista árabe se refiere en concreto al delfín rosado del Amazonas, uno de los principales atractivos turísticos de la región ( "que parecen pintados por los niños ").
- c) El último eslogan del vídeo insiste en el aspecto caluroso y acogedor de los colombianos que son " gente con pasión". Al mismo tiempo vemos en la última imagen del vídeo una gran variedad de culturas y tradiciones que conviven en Colombia , representadas a través de los trajes típicos que corresponden a diferentes regiones : la tradición africana, los guajiros, los barranquilleros, etc. Para concluir, podemos decir que Colombia no es solo un destino turístico de ensueño por su infinidad de riquezas naturales sino también por su gente apasionada, llena de vitalidad y alegría.

Trace écrite (= lexique présenté sous forme de carte heuristique complétée au fur et à mesure par les élèves qui viennent au tableau):

- a) Atractivos turísticos : el mar, la montaña, las islas, las cumbres nevadas, las playas, las palmeras, la flora, la fauna, la selva, las ballenas, los delfines, las aves exóticas, los ríos, las colinas, las ciudades, los monumentos, las iglesias...
- b) Actividades : el baile, el carnaval, el montañismo, el senderismo, la escalada, la



vela, las excursiones, la música, la pesca, los deportes extremos....

### 1.5- Tâche intermédiaire n°2 (niveau CERCL : A2.2)

EE (devoir maison) préparatoire à l'EOC:

Redacta 4 eslóganes sobre Colombia empezando tus frases por « Cómo no quedarse en un país donde... »

Au cours suivant, en guise de reprise plusieurs élèves présenteront leurs slogans devant leurs camarades et on procédera à une correction commune à l'oral.

Le professeur relèvera les productions écrites de la classe pour les corriger individuellement et faire ainsi une évaluation formative.

Réinvestissement: la tâche intermédiaire n°2 servira d'entraînement et de préparation à la tâche finale (EOI) prévue pour cette séquence (évaluation sommative).

## 2- Séance 3 (activité TICE en salle informatique ou avec chariot mobile en classe ou tablettes): Compréhension et Expression Orales

"Repaso" = EOC ( 5 minutes)

### 2.1- Activité préparatoire n°1 (CO et EOC)

Support : Vidéo de présentation de la chaîne hôtelière Decamerón (cf. annexe 5, transcription du script, 52'')

<http://www.viajarporcolombia.travel/> (isla de San Andrés, Colombia)

Durée d'étude: 20 minutes

Objectifs culturel (connaître l'existence d'îles colombiennes) et linguistiques (repérage de noms communs ou propres servant à définir le pays)

Niveau du CECRL: A2-B1

### COMPRENDRE DES ÉMISSIONS DE RADIO ET DES ENREGISTREMENTS

**A2** Peut comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés ayant trait à un sujet courant prévisible, si le débit est lent et la langue clairement articulée.

**B1** - Peut comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés, dont le sujet est d'intérêt personnel et la langue standard clairement articulée.

- Peut comprendre les points principaux des bulletins d'information radiophoniques et de documents enregistrés simples, sur un sujet familier, si le débit est assez lent et la langue relativement articulée.

Le support pourra être écouté sans l'image et les élèves seront invités dans un premier temps à proposer ce qu'ils ont entendu et/ou compris afin de favoriser une compréhension globale du document. Le professeur écrira au tableau ou sur vidéoprojecteur toutes les propositions en essayant de les organiser par nature ou par ordre d'importance pour accéder au sens.

Un exercice de discrimination auditive (1) peut également être distribué pour viser le repérage de certains mots considérés comme essentiels. La consigne pourra être à ce moment-là: "Compléter avec des noms communs ou propres le texte à trous de transcription du texte du document (cf. **annexe 5**), avant de proposer les mots entendus/compris à la classe".

Selon la classe et le niveau du CECRL visé, l'enseignant choisira le meilleur moment pour montrer la vidéo (tout au début ou en fin d'activité).

Trace écrite : le texte à trous complété et corrigé. *Celui-ci pourra faire l'objet d'un exercice de lecture expressive et de prononciation avec l'aide de l'assistant.*

*(1) L'exercice à trous ne sert pas à construire une stratégie de compréhension, mais il peut permettre de favoriser la participation de certains élèves qui se prêtent facilement au « jeu » et qui « entendent » et sont contents de le dire.*

## **2.2- Activité préparatoire n°2 (CE)**

Support : [sites internet de deux hôtels d'îles colombiennes](#) (cf. **annexe 6**: cliquer sur le nom de l'hôtel en maintenant la touche Ctrl enfoncée pour accéder à son site )

Durée: les 30 minutes restantes

Consignes : réaliser une «Ciberencuesta» (**en salle informatique ou avec chariot mobile en classe ou tablettes**) et renseigner la fiche (de l'**annexe 6**)

Niveau du CECRL: A2 (Savoir renseigner un questionnaire); CE (savoir extraire des informations pertinentes d' un site internet)

## **2.3- Tâche intermédiaire n°3 (EE) à la maison**

Consigne : "Basándote en los datos e informaciones obtenidos, justifica cuál de los dos hoteles te parece más interesante. Escribe unas 5 líneas ( número à adapter selon le niveau de la classe)."

### 3 - Séances 4 et 5 : Expression Orale en Interaction

#### Séance 4, entraînement à la tâche finale

##### 3.1 - EE (préparatoire à l'EOC; durée envisagée 35 mn)

Pour la phase d'interaction, la moitié de la classe liste à l'écrit en guise d'aide-mémoire les arguments d'un vendeur d'agence de voyages et l'autre moitié prépare les remarques et les questions du client (salle divisée en 2, en vis à vis)

Consigne 1: « *Trabajas en una agencia de viajes y tu objetivo es vender a tu cliente un viaje organizado a Colombia.* »

Consigne 2: « *Tú eres un cliente en una agencia de viajes y buscas el destino ideal para tus próximas vacaciones. Le pides informaciones y consejos al vendedor.* »

Les élèves se serviront des informations collectées tout au long de la séquence (objectif: que les élèves reviennent sur les atouts du pays).

##### 3.2 - EOC (préparatoire à l'EOI; durée envisagée 20 mn)

Ébauche des saynètes de la tâche finale par binômes ( client-vendeur ).

Travail oral de prononciation (articulation, mélodie, ton, fluidité) **avec intervention de l'assistant** (aide à la prononciation, à la correction de la langue, expressions **idiomatiques**) afin d'obtenir le plus d'autonomie possible et de naturel.

#### Séance 5

##### 3.3. Tâche finale (EOI), évaluation sommative sur 10 points:

Mise en situation: "*Un cliente está en una agencia de viajes y busca un destino ideal para sus próximas vacaciones. El vendedor quiere promocionar Colombia por sus numerosos atractivos turísticos.*"

Conversations par binômes (1 vendeur et 1 client) ayant préparé le dialogue ensemble.

Le professeur, **l'assistant** et les élèves sont évaluateurs.

Les élèves se coévaluent avec une fiche que le professeur et **l'assistant** remplissent en même temps (cf. **annexe 7**). Les élèves évaluent les 5 premiers points du tableau et le professeur avec l'assistant les 5 derniers critères (il prendra soin de réajuster les notes si besoin).

Une fois que tout le monde est passé, le professeur collecte toutes les fiches pour évaluer la prestation de chaque binôme en attribuant une note à chacun des membres.

# ANNEXES

**Annexe 1: Exemple de carte politique muette d'Amérique latine à distribuer**



Source: *Deutsches Historisches Museum, Berlin, 2006*

**Annexe n° 2 : Tableau : «Países más visitados de América Latina» en 2012**

www.forosperu.net

Rango	País	Llegadas de turistas internacionales
1	 México	23.4 millones
2	 Argentina	5.6 millones
3	 Brasil	5.4 millones
4	 República Dominicana	4.3 millones
5	 Puerto Rico	3.6 millones <sup>n. 1</sup>
6	 Chile	3 millones
7	 Uruguay	2.8 millones
8	 Cuba	2.6 millones
9	 Perú	2.5 millones
10	 Colombia	2.3 millones
11	 Costa Rica	2.1 millones
12	 Panamá	1.4 millones
13	 Guatemala	1.2 millones
14	 El Salvador	1.1 millones
15	 Ecuador	1.1 millones

### Annexe 3: Transcription du script de la vidéo 1

#### Anuncio "Colombia, el riesgo es que te quieras quedar"

*Hay un lugar que nunca creyó en la palabra "imposible", un lugar donde los ríos quieren ser océano y el océano se cansó de la soledad, por eso se unió a la cascada,*

*la montaña, la cumbre nevada, incluso a otro océano, un lugar donde el pasado convive con el futuro y donde la palabra infinito se escribe con colores sobre la playa, el monte, la selva y el cielo, un lugar que desafía todos los días la imaginación, un lugar llamado Colombia.*

*Uno nunca se imagina cómo es Colombia.*

*El mar de verdad tiene siete colores, donde los ángeles vienen de vacaciones.*

*La belleza, la variedad de animales, la energía del río, la selva*

*La aventura de vivir*

*Una ciudad amurallada abierta al mundo. Sin que te des cuenta, empieza a enamorarte.*

*Te sientes cerca al cielo. Estás en la sucursal del cielo y en la capital de la salsa.*

*Un paraíso donde las ballenas vienen de vacaciones.*

*Es mágica, llena de cultura y de contrastes.*

*Un lugar que cada día te sorprende de una manera distinta.*

*Una ciudad que crece, que siempre está de moda, la ciudad de la eterna primavera.*

*Un país lleno de historia y cultura.*

*Donde un día vienes y no puedes dejar de volver.*

*Un país de gente que lo recibe con brazos abiertos y un café sobre la mesa.*

*Se contagia de esta pasión de los colombianos*

*La gente que querés tener cerca tuyo.*

*La gente más hermosa del mundo.*

*Te sientes vivo.*

*Te das cuenta que Colombia es otra cosa.*

*Un lugar que cada día se esmera en sorprenderte de una manera distinta, donde la realidad puede ser mágica y donde la felicidad habita a la vuelta de cada esquina.*

*Colombia*

*Colombia*

*Colombia*

*Colombia*

*El riesgo es que te quieras quedar, ja ja ja .*

## **Anuncio "Colombia, el riesgo es que te quieras quedar" (version à tous)**

*Hay ..... que nunca creyó en la palabra "imposible", un ..... donde .....  
quieren ser ..... y el ..... se cansó de la soledad, por eso se unió a la cascada,  
la montaña, la cumbre nevada, incluso a otro ....., un ..... donde el pasado  
convive con el futuro y donde la palabra infinito se escribe con colores sobre la  
....., el monte, la ..... y el ....., un lugar que desafía todos los días la  
imaginación, un lugar llamado Colombia.*

*Uno nunca se imagina cómo es Colombia.*

*El mar de verdad tiene siete colores, donde los ángeles vienen de .....*

*La belleza, la variedad de animales, la energía del río, la .....*

*La aventura de vivir.*

*Una ..... amurallada abierta al mundo. Sin que te des cuenta, empieza a  
enamorarte.*

*Te sientes cerca al ..... Estás en la sucursal del ..... y en la capital de la  
.....*

*Un paraíso donde las ballenas vienen de .....*

*Es mágica, llena de cultura y de contrastes.*

*Un ..... que cada día te sorprende de una manera distinta.*

*Una ..... que crece, que siempre está de moda, la ..... de la eterna  
primavera.*

*Un país lleno de historia y cultura.*

*Donde un día vienes y no puedes dejar de volver.*

*Un país de ..... que lo recibe con brazos abiertos y un café sobre la mesa.*

*Se contagia de esta ..... de los colombianos.*

*La ..... que querés tener cerca tuyo.*

*La ..... más hermosa del mundo.*

*Te sientes vivo.*

*Te das cuenta que Colombia es otra cosa.*

*Un ..... que cada día se esmera en sorprenderte de una manera distinta,  
donde la realidad puede ser ..... y donde la felicidad habita a la vuelta de  
cada esquina.*

*Colombia*

*Colombia*

*Colombia*

*Colombia*

*El ..... es que te quieras quedar, ja ja ja .*



Exercice en A1:

*Remplir les espaces avec les mots proposés:*

Un lugar - los ríos - el océano - la playa - la selva - el cielo - las  
Vacaciones - la ciudad - la salsa - la gente - la pasión - mágica - riesgo

Exercice en A2-B1:

*Entourer dans la liste suivante les mots entendus : un lugar - los ríos - los grillos-  
el océano - la cabaña - la playa - la selva - la samba -el cielo - el fuego -las  
vacaciones - la ciudad - las judías- la salsa - la gente - la renta-la pasión - la  
evasión - mágica - maraca - riesgo*

Correction (les mots non entendus sont en italique): un lugar - los ríos - *los grillos*  
- el océano - *la cabaña* - la playa - la selva - *la samba* - el cielo - *el fuego* - las  
vacaciones - la ciudad - *las judías* - la salsa - la gente - *la renta* - la pasión - *la*  
*evasión* - mágica - *maraca* - riesgo



#### **Annexe 4: Transcription des textes de la vidéo 2**

Cómo no quedarse en un país donde el mar está cerca de las montañas. (italiano)

Cómo no quedarse en un país donde hasta las ballenas llegan para multiplicarse.

(japonés)

Cómo no quedarse en un país donde el invierno vive a una hora del verano.

(mejicano)

Cómo no quedarse en un país donde los delfines parecen pintados por los niños.

(árabe)

Cómo no quedarse en un país que está lleno de gente con pasión.

Colombia, el riesgo es que te quieras quedar.

### **Annexe 5: Transcription du texte de la vidéo "Hotel Decamerón"**

A quinze minutos de vuelo de San Andrés, se encuentra **Providencia**, un **tesoro** escondido en el **Caribe** y una de las **zonas** ecológicas mejor preservadas de la biósfera.

Declarada por la Unesco como "Seaflower" del Caribe.

Cada uno de los hoteles se caracteriza por una **arquitectura** que conserva las **tradiciones** y **cultura** de la **isla**, además de sus coloridos balcones de madera con vista al **mar** o a las imponentes **montañas** de la isla.

En los seis hoteles Decamerón Providencia, se puede disfrutar de unas vacaciones llenas de **paz** y **descanso** en medio de la **naturaleza** en su más pura expresión.

### **Exercice à trous pour la discrimination auditive**

A quinze minutos de vuelo de San Andrés, se encuentra ....., un ..... escondido en el ..... y una de las ..... ecológicas mejor preservadas de la biósfera.

Declarada por la Unesco como "Seaflower" del Caribe.

Cada uno de los hoteles se caracteriza por una ..... que conserva las ..... y ..... de la ....., además de sus coloridos balcones de madera con vista al ..... o a las imponentes ..... de la isla.

En los seis hoteles Decamerón Providencia, se puede disfrutar de unas vacaciones llenas de ..... y ..... en medio de la ..... en su más pura expresión.

## Annexe 6 : Ciberencuesta - fiche à compléter (EE)

Cliquer sur le nom de l'hôtel en maintenant la touche Ctrl enfoncée pour accéder à son site

	<a href="#">Cabañas Agua Dulce</a>	<a href="#">Hotel Deep Blue</a>
Tarifa para una habitación para dos adultos (por día)		
Características de las habitaciones :		
•Vista al mar		
•Baño privado		
•Televisión		
•Aire acondicionado		
•Balcón		
Restaurante		
•Comida típica		
•Comida internacional		
Actividades y servicios :		
•caminatas		
•buceo		
•golf		
•masajes		
•caballo		
•moto		
•piscina		

## Annexe 7: Fiche de coévaluation

Grille de coévaluation (sommatrice) de la mise en scène orale

### Expression Orale en Interaction par binôme

*"Un cliente está en una agencia de viajes y busca un destino ideal para sus próximas vacaciones. El vendedor quiere promocionar Colombia por sus numerosos atractivos turísticos."*

#### CECRL:

Compréhension orale (**spectateurs**):

**B1:** Peut comprendre les points principaux d'une intervention sur des sujets familiers rencontrés régulièrement au travail, à l'école, pendant les loisirs, y compris des récits courts.

Expression orale interactive (**acteurs**):

**A2:** Peut donner et suivre des directives et des instructions simples.

Peut se débrouiller avec les demandes directes de la vie quotidienne. Peut comprendre suffisamment pour communiquer sur des sujets familiers et simples sans effort excessif.

**B1:** Peut trouver et transmettre une information simple et directe.

Peut obtenir plus de renseignements.

#### **OBTENIR DES BIENS ET DES SERVICES**

**B1** Peut **faire face** à la majorité des situations susceptibles de se produire au cours d'un voyage ou en préparant un voyage ou un hébergement ou en traitant avec des autorités à l'étranger.

Peut **se débrouiller** dans la plupart des situations susceptibles de se produire en réservant un voyage auprès d'une agence ou lors d'un voyage, par exemple en demandant à un passager où descendre pour une destination non familière.

**A2** Peut **se débrouiller** dans les situations courantes de la vie quotidienne telles que déplacements, logement, repas et achats.

Peut **obtenir** tous les **renseignements** nécessaires d'un office de tourisme à condition qu'ils soient de nature simple et non spécialisée.

Peut **obtenir et fournir** biens et **services** d'usage quotidien.

Peut **obtenir des renseignements simples** sur un voyage, utiliser les transports publics (bus, trains et taxis), demander et expliquer un chemin à suivre, ainsi qu'acheter des billets.

Peut **poser des questions** et effectuer des transactions simples dans un magasin, un bureau de poste, une banque.

Peut **demander et fournir des renseignements** à propos d'une quantité, un nombre, un prix, etc.

Peut **faire un achat** simple en indiquant ce qu'il/elle veut et en demandant le prix.

**A1** Peut **demander** quelque chose à quelqu'un ou le lui donner.

Peut **se débrouiller** avec les nombres, les quantités, l'argent et l'heure.

## Fiche de coévaluation

De A1 à B1

Respect de la consigne : être capable de jouer la saynète préparée et étudiée	/1
Discours audible	/1
Intonation (mettre le ton)	/1
Jeu/mise en scène	/1
Capacité à réagir à bon escient	/1
Appropriation des connaissances culturelles sur la Colombie	/2
Prononciation (respect des particularités de l'espagnol)	/1
Usage du vocabulaire étudié dans la séquence	/1
Correction de la langue (conjugaisons, grammaire)	/1
<b>Note pour l'élève..... pour le binôme n°... ..</b>	<b>/10</b>

Le barème est proposé à titre indicatif et peut varier selon le niveau de la classe et les attentes du professeur

coévaluation des élèves